


Instructions For Use - HyFlex® NT NiTi

Root Canal Instruments

Indication for Use: For dentin removal and root canal shaping.

Contraindications: None known.

 WARNING!	Files are provided non-sterile, and must be sterilized before use.
	This product consists of a Nickel Titanium alloy and chromium. DO NOT USE for individuals with known allergic sensitivity to these metals.
	This product contains a chemical known to the state of California to cause cancer.

Instructions:

A new file should be used for each procedure to reduce the risk of file separation.

- Sterilize files prior to use. See sterilization instructions below.
- Use of a slow speed hand piece required. Operate the hand piece at 300 RPM (revolutions per minute). Recommended torque setting up to 2.5 N·cm (25 mN·m).
- Irrigate during and between each step. COLTENE® ENDO recommends the use of CanalPro™ EXTRA for irrigation and debridement.
- Clean file flutes after each insertion into the root canal.
- Recapitulate between each step.

Files may be used with Crown-down and Step-back techniques, or with the Hybrid technique below. In curved canals, use of a HyFlex® CM™ (Controlled Memory) is recommended for preparing the apical curvature.

Step by Step instructions:

Coronal Patency: After gaining a Straight-Line coronal access, create an apical glide path using HyFlex® GPF™ system or a 02/20 hand file size.

STEP 1 - Start with the 08/25 file. Use as an orifice opener. Move slowly forward without pressure in a pecking motion. Once resistance occurs go to step 2. Check patency with 02/20 hand file, irrigate and lubricate. Optional Step: If working length is reached in large canals it may be possible to go directly to step 4.

STEP 2 - Use the 04/20 file for apical enlargement to the Working Length. Move slowly forward without pressure in a pecking motion. In case resistance occurs use a 02/20 hand file to check patency. Irrigate and lubricate.

STEP 3 - Insert 04/25 file for apical enlargement to the Working Length. Move slowly forward without pressure in a pecking motion. If resistance occurs, go back to the previous step. Use a 02/20 hand file to check patency. Irrigate and lubricate.

STEP 4 - Use the 06/20 file to shape middle part of the root canal. This file can also be taken to Working Length. Move slowly forward without pressure in a pecking motion. If resistance occurs, go back to the previous step. Use a 02/20 hand file to check patency. Irrigate and lubricate.

STEP 5 - Take 04/30 file to Working Length to enlarge the apical part of the canal. Move slowly forward without pressure in a pecking motion. If resistance occurs, go back to the previous step. Use a 02/20 hand file to check patency. Irrigate and lubricate.

STEP 6 - Finish treatment with 04/40 file to Working Length. Move slowly forward without pressure in a pecking motion. If resistance occurs, go back to the previous step. Use a 02/20 hand file to check patency. Irrigate and lubricate.

Cleaning Instructions:

- Soak all instruments immediately after use in a detergent and disinfecting solution combined with proteolytic enzyme if possible.
- In case of having debris left on the file, use a soft toothbrush for cleaning.
- Follow instructions below under "Sterilization Instructions".

Coltene/Whaledent Inc. 
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Oh 44223/USA
Tel. USA/Canada 1 800 221-3046
+1 330 916-8800
Fax +1 330 645 8704
info.us@coltene.com

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.

 www.coltene.com


Upon request a hardcopy of the IFU will be supplied free of charge within 7 days.

 **COLTENE**

Instrucciones de uso - HyFlex® NT NiTi
Instrumentos para el conducto radicular

Indicación de uso: Para la remoción de la dentina y el conformado del conducto radicular.

Contraindicaciones: No se conocen.

 ¡ATENCIÓN!	Las limas se entregan sin esterilizar y deben esterilizarse antes de su uso.
	Este producto consta de una aleación de níquel-titanio y cromo. NO DEBE UTILIZARSE en personas con sensibilidad alérgica conocida a estos metales.
	Este producto contiene una sustancia química que según el Estado de California produce cáncer.

Instrucciones:

Debe utilizarse una lima nueva en cada intervención para reducir el riesgo de separación de la lima.

- Esterilice las limas antes de su uso. Consulte las instrucciones de esterilización a continuación.
- Es necesario utilizar una pieza de mano de baja velocidad. Utilice la pieza de mano a 300 rpm (revoluciones por minuto). Ajuste recomendado del par de apriete hasta 2,5 N·cm (25 mN·m).
- Irrigue durante y entre cada paso. COLTENE® ENDO recomienda usar CanalPro™ EXTRA para la irrigación y el desbridamiento.
- Limpie los canales de la lima tras cada inserción en el conducto radicular.
- Recapítule entre cada paso.

Las limas se pueden utilizar con las técnicas de Crown-down y Step-back o con la técnica híbrida indicada a continuación. En los conductos curvos recomendamos usar una HyFlex® CM™ (Controlled Memory) para preparar la curvatura apical.

Instrucciones paso a paso:

Permeabilidad coronal: Tras obtener acceso coronal en línea recta, cree una vía de deslizamiento apical usando el sistema HyFlex® GPF™ o una lima de mano de 02/20.

PASO 1 - Empiece con la lima 08/25. Utilícela para abrir orificios. Muévela lentamente hacia delante sin ejercer presión dando pequeños toques. Cuando encuentre resistencia, vaya al paso 2. Compruebe la permeabilidad con una lima de mano de 02/20, irrigue y lubrique. Paso opcional: si alcanza la longitud de trabajo en conductos grandes, puede pasar directamente al paso 4.

PASO 2 - Utilice la lima de 04/20 para agrandar en apical hasta la longitud de trabajo. Muévela lentamente hacia delante sin ejercer presión dando pequeños toques. Si encuentra resistencia, compruebe la permeabilidad con una lima de mano de 02/20. Irrigue y lubrique.

PASO 3 - Inserte la lima de 04/25 para agrandar en apical hasta la longitud de trabajo. Muévela lentamente hacia delante sin ejercer presión dando pequeños toques. Si encuentra resistencia, repita el paso anterior. Compruebe la permeabilidad con una lima de mano de 02/20. Irrigue y lubrique.

PASO 4 - Conforme la parte central del conducto radicular con una lima de 06/20. Esta lima también se puede llevar hasta la longitud de trabajo. Muévela lentamente hacia delante sin ejercer presión dando pequeños toques. Si encuentra resistencia, repita el paso anterior. Compruebe la permeabilidad con una lima de mano de 02/20. Irrigue y lubrique.

PASO 5 - Lleve la lima de 04/30 hasta la longitud de trabajo para agrandar la parte apical del conducto. Muévela lentamente hacia delante sin ejercer presión dando pequeños toques. Si encuentra resistencia, repita el paso anterior. Compruebe la permeabilidad con una lima de mano de 02/20. Irrigue y lubrique.

PASO 6 - Acabe el tratamiento con una lima de 04/40 hasta la longitud de trabajo. Muévela lentamente hacia delante sin ejercer presión dando pequeños toques. Si encuentra resistencia, repita el paso anterior. Compruebe la permeabilidad con una lima de mano de 02/20. Irrigue y lubrique.

Instrucciones de limpieza:

- Sumerja todos los instrumentos en una solución con detergente y desinfectante combinada con enzima proteolítica inmediatamente después de su uso si es posible.
- Si quedan residuos en la lima, límpiela con un cepillo de dientes suave.
- Siga las instrucciones que figuran a continuación en el apartado "Instrucciones de esterilización".

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, OH 44223/EE. UU
Tel. EE. UU./Canadá 1 800 221-3046
+1 330 916-8800
Fax +1 330 645 8704
info.us@coltene.com



Atención: La ley federal de los EE. UU. limita la venta de este dispositivo a profesionales sanitarios autorizados o bajo prescripción facultativa de estos.



www.coltene.com

Se suministrará una copia gratuita en papel de las instrucciones de uso bajo demanda en un plazo de siete días.



Mode d'emploi - HyFlex® NT NiTi
Instruments pour canal radiculaire

Indications : Pour le retrait de la dentine et le façonnage du canal radiculaire.

Contre-indications : aucune connue.



AVERTISSEMENT !

Les limes sont livrées non stériles et doivent être stérilisées avant utilisation.

Ce produit est fabriqué avec un alliage nickel-titane et du chrome. NE PAS UTILISER chez des personnes ayant une allergie connue à ces métaux.

Ce produit contient une molécule chimique connue pour causer le cancer en Californie.

Instructions :

Il convient d'utiliser une lime neuve pour chaque intervention de manière à réduire le risque de fracture.

- Stériliser les limes avant utilisation. Voir les instructions pour la stérilisation ci-dessous.
- Il est nécessaire d'utiliser une pièce à main à basse vitesse. Utiliser la pièce à main à 300 tr/min (tours par minute). Réglage du couple recommandé : maximum 2,5 N·cm (25 mN·m).
- Irriguer pendant chaque phase et entre les différentes phases. COLTENE® ENDO recommande CanalPro™ EXTRA pour l'irrigation et le débridement.
- Nettoyer les spires des limes après chaque insertion dans le canal radiculaire.
- Répéter après chaque étape.

Les limes peuvent être utilisées avec les techniques Crown-down et Step-back ou avec la technique hybride décrite ci-dessous. Dans les canaux radiculaires courbés, il est recommandé d'utiliser une lime HyFlex® CM™ (mémoire contrôlée) pour préparer la courbe apicale.

Instructions étape par étape :

Perméabilité coronaire : après avoir établi un accès coronaire en ligne droite, créer un axe d'alignement apical à l'aide du système HyFlex® GPF™ ou d'une lime manuelle de taille 02/20.

ÉTAPE 1 - Commencer avec la lime 08/25 pour créer un orifice. Progresser lentement sans exercer de pression, avec des mouvements de picotage. Lorsqu'une résistance se fait sentir, passer à l'étape 2. Contrôler la perméabilité à l'aide de la lime manuelle 02/20, puis irriguer et lubrifier. Étape facultative : si la longueur de travail est atteinte dans les canaux de grande taille, il est possible de passer directement à l'étape 4.

ÉTAPE 2 - Utiliser la lime 04/20 pour agrandir la portion apicale à la longueur de travail. Progresser lentement sans exercer de pression, avec des mouvements de picotage. Si une résistance se fait sentir, utiliser une lime manuelle 02/20 pour contrôler la perméabilité. Irriguer et lubrifier.

ÉTAPE 3 - Insérer la lime 04/25 pour agrandir la portion apicale à la longueur de travail. Progresser lentement sans exercer de pression, avec des mouvements de picotage. Si une résistance se fait sentir, revenir à l'étape précédente. Utiliser une lime manuelle 02/20 pour contrôler la perméabilité. Irriguer et lubrifier.

ÉTAPE 4 - Utiliser la lime 06/20 pour façonner la section centrale du canal radiculaire. Cette lime peut aussi être prise à la longueur de travail. Progresser lentement sans exercer de pression, avec des mouvements de picotage. Si une résistance se fait sentir, revenir à l'étape précédente. Utiliser une lime manuelle 02/20 pour contrôler la perméabilité. Irriguer et lubrifier.

ÉTAPE 5 - Prendre la lime 04/30 à la longueur de travail pour agrandir la section apicale du canal. Progresser lentement sans exercer de pression, avec des mouvements de picotage. Si une résistance se fait sentir, revenir à l'étape précédente. Utiliser une lime manuelle 02/20 pour contrôler la perméabilité. Irriguer et lubrifier.

ÉTAPE 6 - Terminer le traitement avec la lime 04/40 à la longueur de travail. Progresser lentement sans exercer de pression, avec des mouvements de picotage. Si une résistance se fait sentir, revenir à l'étape précédente. Utiliser une lime manuelle 02/20 pour contrôler la perméabilité. Irriguer et lubrifier.

Instructions pour le nettoyage :

- Après utilisation, tremper immédiatement tous les instruments dans un détergent et une solution désinfectante associée, si possible, à une enzyme protéolytique.
- S'il reste des débris sur la lime, les éliminer avec une brosse à dents souple.
- Suivre les instructions figurant dans le paragraphe « Instructions pour la stérilisation » ci-dessous.

Coltene/Whaledent Inc. 
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, OH 44223/États-Unis
Tél. É.-U./Canada : 1 800 221-3046
+1 330 916-8800
Fax +1 330 645 8704
info.us@coltene.com

ATTENTION : La loi fédérale limite la vente de ce dispositif par ou sur commande d'un professionnel de la santé habilité.

 www.coltene.com

Un exemplaire papier du mode d'emploi sera expédié gratuitement, sur demande, dans un délai de 7 jours.

 **COLTENE**

Instruções de utilização - HyFlex® NT NiTi

Instrumentos para o canal radicular

Indicações de utilização: para remoção da dentina e modelagem do canal radicular.

Contraindicações: não conhecidas.



AVISO!

As limas são fornecidas não estéreis e têm de ser esterilizadas antes da utilização.

Este produto consiste numa liga de níquel-titânio e crómio.
NÃO UTILIZAR em indivíduos com sensibilidade alérgica conhecida a estes metais.

Este produto contém um químico conhecido no estado da Califórnia como sendo causador de cancro.

Instruções:

Deve ser usada uma lima nova para cada procedimento, a fim de reduzir o risco de separação da lima.

- Esterilizar as limas antes da utilização. Ver as instruções de esterilização abaixo.
- É necessário usar uma peça manual de velocidade lenta. Operar a peça manual a 300 rpm (rotações por minuto). A definição de binário recomendada vai até 2,5 N·cm (25 mN·m).
- Irrigar durante e entre cada passo. A COLTENE® ENDO recomenda a utilização de CanalPro™ EXTRA para irrigação e desbridamento.
- Limpar os sulcos da lima depois de cada inserção no canal radicular.
- Repetir entre cada passo.

As limas podem ser usadas com as técnicas cérvico-apical e de retrocesso ou com a técnica híbrida descrita abaixo. Em canais curvos, recomenda-se a utilização de uma HyFlex® CM™ (Memória Controlada) para a preparação da curvatura apical.

Instruções passo a passo:

Patência coronal: depois de obter um acesso coronal em linha reta, criar uma trajetória deslizante apical utilizando o sistema HyFlex® GPF™ ou um tamanho de lima manual de 02/20.

PASSO 1 - Começar com a lima de 08/25. Usar para abrir orifícios. Mover lentamente para a frente sem exercer pressão, executando um movimento de picada. Quando se sentir resistência, ir para o passo 2. Verificar a patência com a lima manual 02/20, irrigar e lubrificar. Passo opcional: se o comprimento de trabalho for alcançado em canais grandes, poder-se-á avançar diretamente para o passo 4.

PASSO 2 - Usar a lima de 04/20 para alargamento apical até ao comprimento de trabalho. Mover lentamente para a frente sem exercer pressão, executando um movimento de picada. Caso se sinta resistência, usar uma lima manual 02/20 para verificar a patência. Irrigar e lubrificar.

PASSO 3 - Inserir uma lima 04/25 para alargamento apical até ao comprimento de trabalho. Mover lentamente para a frente sem exercer pressão, executando um movimento de picada. Se for sentida resistência, voltar ao passo anterior. Usar uma lima manual de 02/20 para verificar a patência. Irrigar e lubrificar.

PASSO 4 - Usar a lima de 06/20 para modelar a parte central do canal radicular. Esta lima também pode ser levada até ao comprimento de trabalho. Mover lentamente para a frente sem exercer pressão, executando um movimento de picada. Se for sentida resistência, voltar ao passo anterior. Usar uma lima manual de 02/20 para verificar a patência. Irrigar e lubrificar.

PASSO 5 - Usar a lima de 04/30 até ao comprimento de trabalho para alargamento da parte apical do canal. Mover lentamente para a frente sem exercer pressão, executando um movimento de picada. Se for sentida resistência, voltar ao passo anterior. Usar uma lima manual de 02/20 para verificar a patência. Irrigar e lubrificar.

PASSO 6 - Acabar o tratamento com uma lima de 04/40 até ao comprimento de trabalho. Mover lentamente para a frente sem exercer pressão, executando um movimento de picada. Se for sentida resistência, voltar ao passo anterior. Usar uma lima manual de 02/20 para verificar a patência. Irrigar e lubrificar.

Instruções de limpeza:

- Imediatamente após a utilização, mergulhar todos os instrumentos em detergente e solução desinfetante combinada com enzima proteolítica, se possível.
- No caso de restarem resíduos na lima, usar uma escova macia para a limpeza.
- Observar as instruções abaixo em "Instruções de esterilização".

Coltene/Whaledent Inc. 
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Oh 44223/EUA
Tel. EUA/Canadá 1 800 221-3046
+1 330 916-8800
Fax +1 330 645 8704
info.us@coltene.com

Aviso: a lei federal restringe a venda deste dispositivo por um ou por ordem de um médico licenciado.

 www.coltene.com

Será fornecida gratuitamente uma cópia em papel das instruções de utilização dentro de 7 dias mediante pedido.

 **COLTENE**

使用说明 - HyFlex® NT NiTi

根管器械

使用说明：用于牙本质去除及根管塑形。

禁忌症：未知。

警告！	根管锉供货时未经灭菌，因此使用前必须灭菌。
	本产品含有镍钛合金和铬元素。请勿使用在已知对所提材料过敏的人群身上。
	本产品含有美国加利福尼亚州已知可致癌化学物质。

说明：

每次流程应使用新的根管锉以减少锉分离的风险。

- 使用前对根管锉灭菌。参见以下灭菌说明。
- 需要使用低速手持件。以 300 RPM (转每分钟) 的速度操作手持件。建议扭矩设定至 2.5 N-cm (25 mN-m)。
- 每个步骤中及步骤之间及时冲洗。COLTENE® ENDO 推荐使用 CanalPro™ EXTRA 用于冲洗和清创。
- 每次插入根管腔后请清洁根管锉凹槽。
- 必要时重复步骤。

根管锉可用于“冠向下”和“逐步后退法”技术，也可用于如下的混和技术。如遇弯曲的根管，推荐使用 HyFlex® CM™ (可控记忆) 来准备弯曲根尖。

逐步说明：

牙冠的通畅性：直线进入牙冠后，用 HyFlex® GPF™ 系统或一根 02/20 号手锉生成一个根尖探条通道。

步骤 1 -先用 08/25 号根管锉。将其用作开孔器。不施压力以轻啄动作缓缓地前移。出现受阻跳至步骤 2。用 02/20 号手锉检查通畅性，冲洗并润滑。可选步骤：如果在稍大根管中已达到工作长度，可以直接跳至步骤 4。

步骤 2 -用 04/20 号根管锉将根尖扩展至工作长度。不施压力以轻啄动作缓缓地前移。出现受阻即使用 02/20 号手锉检查通畅性。冲洗并润滑。

步骤 3 -插入 04/25 号根管锉将根尖扩展至工作长度。不施压力以轻啄动作缓缓地前移。出现受阻返回至前一步骤。使用 02/20 号手锉检查通畅性。冲洗并润滑。

步骤 4 -使用 06/20 号根管锉塑形根管的中部。这一根管锉也可用于工作长度。不施压力以轻啄动作缓缓地前移。出现受阻返回至前一步骤。使用 02/20 号手锉检查通畅性。冲洗并润滑。

步骤 5 -将 04/30 号根管锉用于工作长度以扩大根管的根尖部分。不施压力以轻啄动作缓缓地前移。出现受阻返回至前一步骤。使用 02/20 号手锉检查通畅性。冲洗并润滑。

步骤 6 -用 04/40 号根管锉结束工作长度的处理。不施压力以轻啄动作缓缓地前移。出现受阻返回至前一步骤。使用 02/20 号手锉检查通畅性。冲洗并润滑。

清洁说明：

- 使用后立即将所有器械浸入消毒清洁溶液中，如有可能加入蛋白水解酶。
- 如果根管锉上留有残渣，用软布擦拭清洁。
- 遵守下列“灭菌说明”中的说明。

Coltène/Whaledent Inc. 
235 Ascot Parkway
Cuyahoga Falls, Oh 44223/美国
电话 USA/Canada 1 800 221-3046
+1 330 916-8800
传真 +1 330 645 8704
info.us@coltene.com

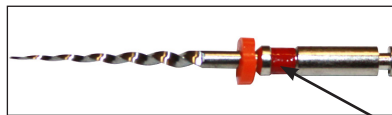
注意：美国联邦法律规定此设备只能由执业保健医生销售或订购。

 www.coltene.com

本使用说明的印刷本经函索可免费于 7 日内提供。

 **COLTENE**

P/N 30003651B



Color Band
Banda de color
Bande de couleur
Banda de cor
色带

Sterilization Instructions: (LOCATION OF COLOR BAND DETERMINES THE PROCEDURE)

- Remove new or un-used files from the packaging prior to sterilization. Note that due to the unique material features of the file, they may be slightly bent during packaging process. This can be corrected by hand.
- Place the devices in a file block, support or container to avoid any contact between instruments.
- If a disinfecting solution contains a corrosion inhibitor, it is recommended to rinse the instruments just before the autoclaving. Do not use bleach.
- Package the kit in a sterilization wrap. Steam sterilization at: 132°C / 270°F for 4 minutes, or 18 min for prion inactivation with a 20 minute dry time.
- Keep devices in sterilization packaging in a dry and clean environment



Instrucciones de esterilización: (LA UBICACIÓN DE LA BANDA DE COLOR DETERMINA EL PROCEDIMIENTO)

- Desembale las limas nuevas o sin usar antes de esterilizarlas. Debido a las propiedades exclusivas del material de la lima, puede que se curven ligeramente durante el proceso de empaquetado. Puede corregirlo a mano.
- Coloque los dispositivos en un bloque, soporte o recipiente para limas a fin de evitar el contacto entre los instrumentos.
- Si una solución desinfectante contiene un inhibidor de corrosión, se recomienda aclarar los instrumentos justo antes de autoclavar. No utilice lejía.
- Envuelva el kit en un envoltorio de esterilización. Esterilización por vapor a: 132 °C/270 °F durante 4 minutos, o 18 minutos para inactivación por priones on un tiempo de secado de 20 minutos.
- Mantenga los dispositivos en un embalaje de esterilización en un entorno seco y limpio



Instructions pour la stérilisation : (L'EMPLACEMENT DE LA BANDE DE COULEUR DÉTERMINE LA PROCÉDURE)

- Sortir les limes neuves ou non utilisées de l'emballage avant la stérilisation. En raison des propriétés matérielles uniques des limes, il arrive qu'elles se courbent pendant le conditionnement. Cette courbure peut être corrigée à la main.
- Placer les dispositifs dans un bloc, un support ou une boîte pour limes pour éviter tout contact entre les instruments.
- Si la solution désinfectante contient un inhibiteur de corrosion, il est recommandé de rincer les instruments juste avant de les passer à l'autoclave. Ne pas utiliser d'agent décolorant.
- Placer le kit dans un sachet de stérilisation. Stériliser à la vapeur à : 132 °C / 270 °F pendant 4 minutes ou 18 minutes pour l'inactivation des prions, avec un temps de séchage de 20 minutes.
- Conserver les dispositifs dans l'emballage de stérilisation dans un endroit sec et propre.



Instruções de esterilização: (A LOCALIZAÇÃO DA BANDA DE COR DETERMINA O PROCEDIMENTO)

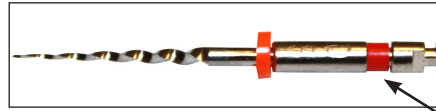
- Retirar as limas novas ou não usadas da embalagem antes da esterilização. Notar que, devido às características únicas do material destas limas, estas podem ser ligeiramente dobradas durante o embalamento. Isso é algo que pode ser corrigido manualmente.
- Colocar os dispositivos num bloco, suporte ou recipiente de limas para evitar qualquer contacto entre os instrumentos.
- Se a solução desinfectante contiver um inibidor de corrosão, recomenda-se proceder ao enxaguamento dos instrumentos imediatamente antes da autoclavagem. Não usar lixívia.
- Embalar o kit num invólucro de esterilização. Esterilização a vapor a 132 °C/270 °F durante 4 minutos ou 18 minutos para inativação dos príões, com 20 minutos de secagem.
- Manter os dispositivos dentro de uma embalagem de esterilização em ambiente seco e limpo



灭菌说明：(色带的位置决定何种流程)

- 灭菌前将新的或未使用的根管锉从包装中取出。注意，由于独特的材料特性，根管锉在包装过程中可能轻微弯曲。可以用手校正。
- 将器械放置于锉架或锉盒中以避免与其他器械接触。
- 如果消毒剂中含有阻蚀剂，建议就在高压灭菌前冲洗器械。请勿漂白。
- 将套装包装入灭菌袋中。蒸汽灭菌条件：132°C / 270°F 下灭菌 4 分钟，或灭菌 18 分钟（如果需要朊病毒灭活）然后干燥 20 分钟。
- 将器械放入灭菌袋存放于洁净、干燥的环境中。





Color Band
Banda de color
Bande de couleur
Banda de cor
色带

Sterilization Instructions: (LOCATION OF COLOR BAND DETERMINES THE PROCEDURE)

Sterilization Instructions: (LOCATION OF COLOR BAND DETERMINES THE PROCEDURE)

- Remove files from the packaging prior to sterilization. Note that due to the unique material features of the file, they may be slightly bent during packaging process. This can be corrected by hand.
- Place the devices in a file block, support or container to avoid any contact between instruments.
- If a disinfecting solution contains a corrosion inhibitor, it is recommended to rinse the instruments just before the autoclaving.
- Put the kit in sterilization pouches. Steam sterilization at: 134°C / 273°F for 6 minutes, or 18 min for prion inactivation with a 20 minute dry time.
- Keep devices in sterilization packaging in a dry and clean environment



Instrucciones de esterilización: (LA UBICACIÓN DE LA BANDA DE COLOR DETERMINA EL PROCEDIMIENTO)

- Desembale las limas antes de esterilizarlas. Debido a las propiedades exclusivas del material de la lima, puede que se curven ligeramente durante el proceso de empaquetado. Puede corregirlo a mano.
- Coloque los dispositivos en un bloque, soporte o recipiente para limas a fin de evitar el contacto entre los instrumentos.
- Si una solución desinfectante contiene un inhibidor de corrosión, se recomienda aclarar los instrumentos justo antes de autoclavar.
- Coloque el kit en bolsas de esterilización. Esterilización por vapor a: 134 °C/273 °F durante 6 minutos, o 18 minutos para inactivación por priones con un tiempo de secado de 20 minutos.
- Mantenga los dispositivos en un embalaje de esterilización en un entorno seco y limpio



Instructions pour la stérilisation : (L'EMPLACEMENT DE LA BANDE DE COULEUR DÉTERMINE LA PROCÉDURE)

- Sortir les limes de l'emballage avant la stérilisation. En raison des propriétés matérielles uniques des limes, il arrive qu'elles se courbent pendant le conditionnement. Cette courbure peut être corrigée à la main.
- Placer les dispositifs dans un bloc, un support ou une boîte pour limes pour éviter tout contact entre les instruments.
- Si la solution désinfectante contient un inhibiteur de corrosion, il est recommandé de rincer les instruments juste avant de les passer à l'autoclave.
- Placer le kit dans des sachets de stérilisation. Stériliser à la vapeur à : 134 °C / 273 °F pendant 6 minutes ou 18 minutes pour l'inactivation des prions, avec un temps de séchage de 20 minutes.
- Conserver les dispositifs dans l'emballage de stérilisation dans un endroit sec et propre.



Instruções de esterilização: (A LOCALIZAÇÃO DA BANDA DE COR DETERMINA O PROCEDIMENTO)

- Retirar as limas da embalagem antes da esterilização. Notar que, devido às características únicas do material destas limas, estas podem ser ligeiramente dobradas durante o embalamento. Isso é algo que pode ser corrigido manualmente.
- Colocar os dispositivos num bloco, suporte ou recipiente de limas para evitar qualquer contacto entre os instrumentos.
- Se a solução desinfetante contiver um inibidor de corrosão, recomenda-se proceder ao enxaguamento dos instrumentos imediatamente antes da autoclavagem.
- Embalar o kit em bolsas de esterilização. Esterilização a vapor a 134 °C/273 °F durante 6 minutos ou 18 minutos para inativação dos príões, com 20 minutos de secagem.
- Manter os dispositivos dentro de uma embalagem de esterilização em ambiente seco e limpo



灭菌说明：(色带的位置决定何种流程)

- 灭菌前将根管锉从包装中取出。注意，由于独特的材料特性，根管锉在包装过程中可能轻微弯曲。可以用手校正。
- 将器械放置于锉架或锉盒中以避免与其他器械接触。
- 如果消毒剂中含有阻蚀剂，建议就在高压灭菌前冲洗器械。
- 将套装包放入灭菌袋中。蒸汽灭菌条件：134°C / 273°F 下灭菌 6 分钟，或灭菌 18 分钟（如果需要朊病毒灭活）然后干燥 20 分钟。
- 将器械放入灭菌袋存放于洁净、干燥的环境中。

